

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Catalog No: CS9100



EN FR IT DE ES PT SV EL DA

Instructions for Use

Please read before using this product.

Mode d'emploi

À lire avant d'utiliser ce produit.

Istruzioni per L'uso

Si prega di leggere, prima di usare il prodotto.

Gebrauchsanweisung

Bitte vor der Verwendung dieses Produkts lesen.

Instrucciones de Uso

Por favor, leer antes de utilizar este producto.

Instruções de Utilização

Leia estas instruções antes de utilizar este produto.

Instruktioner vid Användning

Var god läs innan ni använder produkten.

Οδηγίες χρήσης

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό.

Brugsanvisning

Læs venligst før produktet tages i brug.

Check the integrity of the packaging before use.

Vérifier que le conditionnement est en bon état avant l'emploi.

Prima dell'uso, controllare l'integrità della confezione.

Vor dem Gebrauch die Verpackung auf Unversehrtheit überprüfen.

Comprobar la integridad del envase, antes de usarlo.

Verifique a integridade da embalagem antes de utilizar o produto.

Kontrollera att paketet är obrutet innan användning.

Ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευασίας πριν από τη χρήση.

Kontroller, at pakken er ubeskadiget før brug.

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Catalog No: CS9100

Intended Use

The Bond Aspirating Probe Cleaning System is intended for automated cleaning of aspirating probes on Bond-max™ and Bond-x™, instruments, using the aspirating probe cleaning protocol installed in Bond systems.

Summary and Explanation

Routine use of the Bond Aspirating Probe Cleaning System keeps Bond system aspirating probes free of DAB residue.

The Bond Aspirating Probe Cleaning System is a tray of three cleaning reagents that is loaded onto the Bond system like any other set of reagents. A 20-minute predefined cleaning protocol mixes reagents from the system in the Bond mixing station then uses a sequence of aspirations and dispenses in the station to thoroughly clean the bottom 2–3 cm of the probe. As a final step the probe is rinsed with Bond Wash to remove any cleaning reagent residue.

Use of the cleaning system does not remove the need for regular, manual cleaning of the probe. Leica Biosystems recommends that users wipe the external surface of the probe with a soft cloth dipped in 70% alcohol once a week.

Reagents Provided

Reagents sufficient for 15 cleans:

1. Cleaning Component A (3.75 mL) proprietary cleaning reagent
2. Cleaning Component B (3.75 mL) <5% sulphuric acid
3. Cleaning Component C (3.75 mL) proprietary cleaning reagent

Dilution and Mixing

The Bond Aspirating Probe Cleaning System is optimized for use on the Bond system. No manual reconstitution, mixing, dilution, or titration is required. Bond mixes components to the correct concentrations on the instrument when cleaning is initiated.

Materials Required but Not Provided

No additional materials are required to use the Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Storage and Stability

Store at 2–8 °C. The product is stable under these conditions up to the expiry date indicated on the container and tray handle labels.

There are no obvious signs to indicate instability of this product.

Return to 2–8 °C immediately after use.

Storage conditions other than those specified above must be verified by the user.

Precautions

- This product is intended for *in vitro* diagnostic use.

CLEANING COMPONENT A

Contains Potassium Permanganate (<1%).
GHS09: Environmental.

H411: Toxic to aquatic life with long lasting effects.

P273: Avoid release to the environment.
P391: Collect spillage.

CLEANING COMPONENT B

Contains Sulphuric Acid (<10%).
GHS07: Exclamation mark.
Signal words: Warning.

H315: Causes skin irritation.
H319: Causes serious eye irritation.

P264: Wash hands thoroughly after handling.
P280: Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
P302+352: IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.
P332+313: If skin irritation occurs: Get medical advice/attention.
P362: Take off contaminated clothing and wash before reuse.
P305+351+338: IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.
P337+313: If eye irritation persists: Get medical advice/attention.

CLEANING COMPONENT C

Contains Oxalic Acid (<10%).
GHS07: Exclamation mark.
Signal words: Warning.

H302 + H312: Harmful if swallowed or in contact with skin.

P264: Wash hands thoroughly after handling.
P270: Do not eat, drink or smoke when using this product.
P280: Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.
P301 + P312: IF SWALLOWED: Call a POISON CENTRE or doctor if you feel unwell.
P330: Rinse mouth.
P302 + P352: IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.
P312: Call a POISON CENTRE or doctor if you feel unwell.
P363: Wash contaminated clothing before reuse.
P501: Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

- If a spill occurs on-board the Bond system, it should be cleaned up as soon as possible using an appropriate absorbent material.
- To obtain a copy of the Material Safety Data Sheet (MSDS) contact your local distributor or Leica Biosystems' regional office, or visit the Leica Biosystems, Biosystems Division Web site: www.LeicaBiosystems.com

- Specimens, before and after fixation, and all materials exposed to them, should be handled as if capable of transmitting infection and disposed of with proper precautions¹. Never pipette reagents by mouth and avoid contacting the skin and mucous membranes with reagents or specimens. If reagents or specimens come in contact with sensitive areas, wash with copious amounts of water. Seek medical advice.
- Consult federal, state and local regulations for disposal of any potentially toxic components.

Instructions for Use

Follow the instructions below to clean the aspirating probe with the Bond Aspirating Probe Cleaning System.

The cleaning protocol takes approximately 20 minutes to run.

1. Ensure that the Processing Module is idle, with no trays loaded, scheduled, or running.
2. Insert the Bond Aspirating Probe Cleaning System into the reagent rack on the Processing Module.
3. Initiate the clean by clicking "Clean aspirating probe" in the submenu for the particular Processing Module in the Maintenance menu.
4. Click Yes to start the clean when prompted.
5. The cleaning protocol begins, indicated by the cleaning icon in the Processing Module tab.
6. Wait until notified that the clean is finished.
7. Remove the Bond Aspirating Probe Cleaning System from the reagent rack.
8. Click OK in the cleaning completion notification dialog to continue normal operation.

References

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Date of Issue

11 February 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Référence: CS9100

Utilisation Prévue

Bond Aspirating Probe Cleaning System (système de nettoyage de sonde d'aspiration Bond) est conçu pour le nettoyage automatique des sondes d'aspiration sur les instruments Bond-max™ et Bond-x™ en utilisant le protocole de nettoyage de sonde d'aspiration installé sur les systèmes Bond.

Résumé et Explications

L'utilisation en routine de Bond Aspirating Probe Cleaning System permet d'éviter l'apparition de résidus de diaminobenzidine dans les sondes d'aspiration du système Bond. Bond Aspirating Probe Cleaning System est un plateau de trois réactifs de nettoyage qui est chargé sur le système Bond comme n'importe quel autre jeu de réactifs. Un protocole de nettoyage prédéfini de 20 minutes mélange des réactifs du système dans la station de mélange Bond, puis met en oeuvre une séquence d'aspirations et de distributions dans la station visant à nettoyer scrupuleusement les 2 à 3 cm au fond de la sonde. La dernière étape consiste en un rinçage de la sonde avec Bond Wash afin d'éliminer toute trace de réactif de nettoyage. L'utilisation du système de nettoyage ne dispense pas d'effectuer le nettoyage manuel régulier de la sonde. Leica Biosystems recommande à l'utilisateur d'essuyer une fois par semaine la surface externe de la sonde avec un chiffon doux trempé dans de l'alcool à 70%.

Réactifs Fournis

Réactifs suffisants pour effectuer 15 nettoyages :

1. Cleaning Component A (3,75 ml), réactif de nettoyage exclusif
2. Cleaning Component B (3,75 mL), contient < 5% d'acide sulfurique
3. Cleaning Component C (3,75 ml), réactif de nettoyage exclusif

Dilution et Mélange

Bond Aspirating Probe Cleaning System est optimisé pour le système Bond. Reconstitution, mélange, dilution ou titration de ce réactif non nécessaire. Au lancement du nettoyage, Bond mélange les composants jusqu'à obtenir les concentrations correctes sur l'instrument.

Matériel Nécessaire mais Non Fournis

Aucun matériel supplémentaire requis pour utiliser Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Conservation et Stabilité

Conserver à une température comprise entre 2 et 8 °C. Dans ces conditions, le produit reste stable jusqu'à la date de péremption imprimée sur les étiquettes du récipient et de la poignée du plateau.

Il n'y a aucun signe évident permettant d'indiquer une instabilité de ce produit.

Remettre à 2–8 °C immédiatement après usage.

Des conditions de stockage différentes de celles ci-dessus doivent être contrôlées par l'utilisateur.

Précautions

- Ce produit est destiné au diagnostic *in vitro*.

CLEANING COMPONENT A

Contient Permanganate de Potassium (<1%).
GHS09: Environnement.

H411: Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme.

P273: Éviter le rejet dans l'environnement.
P391: Recueillir le produit répandu.

CLEANING COMPONENT B

Contient Acide Sulfurique (<10%).
GHS07: Point d'exclamation.
Mentions d'avertissement: Attention.

H315: Provoque une irritation cutanée.
H319: Provoque une sévère irritation des yeux.

P264: Se laver les mains soigneusement après manipulation.
P280: Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P302+352: EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.
P332+313: En cas d'irritation cutanée: consulter un médecin.
P362: Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation
P305+351+338: EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.
P337+313: Si l'irritation oculaire persiste: consulter un médecin.

CLEANING COMPONENT C

Contient Acide Oxalique (<10%).
GHS07: Point d'exclamation.
Mentions d'avertissement: Attention.

H302+312: Nocif en cas d'ingestion ou de contact cutané.

P264: Se laver les mains soigneusement après manipulation.
P270: Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit.
P280: Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.
P301+312: EN CAS D'INGESTION: appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise.
P330: Rincer la bouche.
P302+352: EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: laver abondamment à l'eau et au savon.
P312: Appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin en cas de malaise.
P363: Laver les vêtements contaminés avant réutilisation.
P501: Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

- En cas de déversement à bord du système Bond, nettoyer dès que possible en utilisant un matériau absorbant adapté.
- Pour obtenir une copie de Material Safety Data Sheet (MSDS - fiche technique des substances dangereuses), contactez votre distributeur local ou le bureau régional de Leica Biosystems, ou consultez le site Web de Leica Biosystems: www.LeicaBiosystems.com
- Les échantillons, avant et après fixation, et tous les matériels ayant été en contact avec eux, devraient être manipulés comme s'ils étaient à risque infectieux et éliminés avec les précautions adéquates¹. Ne jamais pipeter les réactifs à la bouche et éviter le contact de la peau et des muqueuses avec les réactifs ou les échantillons. Si des réactifs ou des échantillons entrent en contact avec des zones sensibles, rincer abondamment à l'eau. Consultez un médecin.
- Renseignez-vous sur les réglementations fédérales, nationales et locales concernant l'élimination des composés potentiellement

Mode d'Emploi

Procéder comme suit pour nettoyer la sonde d'aspiration avec Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Il faut environ 20 minutes pour exécuter le protocole de nettoyage.

1. S'assurer que l'instrument est au repos sans aucun plateau chargé, programmé ou en cours d'exécution.
2. Insérer Bond Aspirating Probe Cleaning System dans le support à réactifs de l'instrument.
3. Lancer le nettoyage en cliquant sur " Nettoyer la sonde d'aspiration " dans le sous-menu de l'instrument concerné du menu Maintenance.
4. À l'invite du système, cliquer sur Oui pour lancer le nettoyage.
5. Le protocole de nettoyage commence, comme l'indique l'icône de nettoyage dans l'onglet Instrument.
6. Attendre que le système signale la fin du nettoyage.
7. Retirer Bond Aspirating Probe Cleaning System du support à réactifs.
8. Cliquer sur OK dans la boîte de dialogue de notification de la fin du nettoyage.

Bibliographie

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Date de Publication

11 février 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

N. catalogo: CS9100

Uso Previsto

L'uso del Bond Aspirating Probe Cleaning System (Sistema di pulizia per sonde aspiranti Bond) è previsto per la pulizia automatizzata delle sonde aspiranti sugli strumenti Bond-Max™ e Bond-x™, con il protocollo di pulizia per pompa aspirante installato nei sistemi Bond.

Sommario e Spiegazione

L'utilizzo sistematico del Bond Aspirating Probe Cleaning System impedisce il deposito di residui di DAB nelle sonde aspiranti dei sistemi Bond. Il Bond Aspirating Probe Cleaning System è costituito da un vassoio contenente tre reagenti per la pulizia e viene caricato nel sistema Bond come qualunque altra serie di reagenti. Un protocollo di pulizia predefinito della durata di 20 minuti miscela i reagenti dal sistema nella stazione di miscelazione Bond, quindi per mezzo di una sequenza di aspirazioni ed erogazioni nella stazione pulisce accuratamente i 2-3 cm al fondo della sonda. Il passaggio finale consiste nel risciacquo della sonda con Bond Wash per rimuovere eventuali residui del reagente per la pulizia. L'uso del sistema di pulizia non esime dall'eseguire con regolarità la pulitura manuale della sonda. Leica Biosystems raccomanda agli utenti di strofinare la superficie esterna della sonda con un panno morbido imbevuto d'alcol a 70% una volta alla settimana.

Reagenti Forniti

Reagenti sufficienti per 15 puliture:

1. Cleaning Component A (3,75 ml) reagente proprio per la pulizia
2. Cleaning Component B (3,75 ml) acido solforico <5%
3. Cleaning Component C (3,75 ml) reagente proprio per la pulizia

Diluizione e Miscelazione

Il Bond Aspirating Probe Cleaning System è ottimizzato per l'uso nel sistema Bond. Non è necessario ricostituire, miscelare, diluire o titolare il reagente. All'avvio della pulizia Bond miscela i componenti nello strumento, alle concentrazioni corrette.

Materiale Necessario Non Fornito

Per l'impiego del Bond Aspirating Probe Cleaning System non è necessario altro materiale.

Conservazione e Stabilità

Conservare a 2-8 °C. In queste condizioni il prodotto è stabile fino alla data di scadenza riportata sulle etichette del contenitore e dellem maniglie del vassoio.

Non ci sono segni evidenti che indichino l'instabilità del prodotto.

Immediatamente dopo l'uso, riportare a 2-8 °C.

L'utente deve verificare eventuali condizioni di conservazione diverse da quelle specificate.

Precauzioni

- Il prodotto è destinato all'uso diagnostico *in vitro*.

CLEANING COMPONENT A
Contiene Permanganato Di Potassio (<1%).
GHS09: Ambiente.

H411: Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.

P273: Non disperdere nell'ambiente.
P391: Raccogliere il materiale fuoriuscito.

CLEANING COMPONENT B
Contiene Acido Solforico (<10%).
GHS07: Punto esclamativo.
Avvertenze: Attenzione.

H315: Provoca irritazione cutanea.
H319: Provoca grave irritazione oculare.

P264: Lavare accuratamente mani dopo l'uso.
P280: Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/il viso.
P302+352: IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.
P332+313: In caso di irritazione della pelle: consultare un medico.
P362: Togliersi di dosso gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente.
P305+351+338: IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare.
P337+313: Se l'irritazione degli occhi persiste, consultare un medico.

CLEANING COMPONENT C
Contiene Acido Ossalico (<10%).
GHS07: Punto esclamativo.
Avvertenze: Attenzione.

H302+312: Nocivo se ingerito o a contatto con la pelle.

P264: Lavare accuratamente mani dopo l'uso.
P270: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso.
P280: Indossare guanti/indumenti protettivi/proteggere gli occhi/il viso.
P301+312: IN CASO DI INGESTIONE accompagnata da malessere: contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.
P330: Sciacquare la bocca.
P302+352: IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.
P312: In caso di malessere, contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.
P363: Lavare gli indumenti contaminati prima di indossarli nuovamente.
P501: Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

- In caso di fuoriuscita nel sistema Bond, ripulire al più presto con del materiale assorbente adatto.

- È possibile richiedere una copia della Material Safety Data Sheet (MSDS) (Scheda di sicurezza) al distributore locale o all'ufficio di zona di Leica Biosystems; in alternativa, visitare il sito di Leica Biosystems: www.LeicaBiosystems.com
- I campioni, prima e dopo la fissazione, e tutti i materiali esposti a essi devono essere manipolati come potenziali vettori di infezione e smaltiti con le opportune precauzioni¹. Non pipettare mai i reagenti con la bocca ed evitare il contatto dei reagenti e dei campioni con la cute e le mucose. Se un reagente o un campione viene a contatto con superfici sensibili, lavare abbondantemente con acqua. Consultare un medico.
- Consultare la normativa nazionale, regionale o locale per lo smaltimento dei componenti potenzialmente tossici.

Istruzioni per l'Uso

Per pulire la sonda aspirante con il Bond Aspirating Probe Cleaning System seguire le istruzioni qui sotto.

L'esecuzione del protocollo di pulizia ha una durata di circa 20 minuti.

1. Verificare che lo strumento sia inattivo e che non vi siano vassoi caricati, programmati o in esecuzione.
2. Inserire il Bond Aspirating Probe Cleaning System nel rack dei reagenti nello strumento.
3. Avviare la pulitura facendo clic su "Pulitura sonda aspirante" nel sottomenu per lo specifico strumento del menu Manutenzione.
4. Quando richiesto fare clic su Sì per avviare la pulitura.
5. Ha inizio il protocollo di pulizia, indicato dalla relativa icona nella scheda dello strumento.
6. Attendere la comunicazione della conclusione della pulitura.
7. Rimuovere il Bond Aspirating Probe Cleaning System dal rack dei reagenti.
8. Fare clic su OK nella finestra di dialogo della comunicazione della conclusione della pulizia per procedere con il normale funzionamento.

Bibliografia

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Data di Pubblicazione

11 febbraio 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Bestellnr.: CS9100

Verwendungszweck

Das Bond Aspirating Probe Cleaning System (Bond-Reinigungssystem für Aspirationssonden) ist für die automatische Reinigung der Aspirationssonden der Bond-max™- und Bond-x™-Geräte vorgesehen, wobei das in den Bond-Systemen installierte Reinigungsprotokoll für Aspirationssonden zum Einsatz kommt.

Zusammenfassung und Erläuterung

Durch eine routinemäßige Verwendung des Bond Aspirating Probe Cleaning System bleiben die Aspirationssonden des Bond-Systems frei von DAB-Ablagerungen.

Das Bond Aspirating Probe Cleaning System ist ein Schlitten mit drei Reinigungsreagenzien, der auf gleiche Weise in das Bond-System geladen wird wie andere Reagenzien-Sets. Die Reagenzien des Systems werden gemäß einem 20-minütigen vordefinierten Reinigungsprotokoll in der Bond-Mischstation gemischt. Anschließend werden die unteren 2–3 cm der Sonde durch eine Reihe von Aspirationen und Verteilungen gründlich gesäubert. In einem abschließenden Schritt wird die Sonde mit Bond Wash gespült, um Rückstände des Reinigungsmittels zu entfernen.

Die Verwendung des Reinigungssystems ersetzt nicht die regelmäßig durchzuführende manuelle Reinigung der Sonde. Leica Biosystems empfiehlt, die äußere Oberfläche der Sonde einmal wöchentlich mit einem weichen Tuch abzuwischen, das zuvor in 70%igen Alkohol eingetaucht wurde.

Mitgelieferte Reagenzien

Ausreichend Reagenzien für 15 Reinigungen:

1. Cleaning Component A (3,75 ml), proprietäres Reinigungsmittel
2. Cleaning Component B (3,75 ml) <5% Schwefelsäure
3. Cleaning Component C (3,75 ml), proprietäres Reinigungsmittel

Verdünnung und Mischung

Das Bond Aspirating Probe Cleaning System wurde für den Gebrauch mit dem Bond-System optimiert. Rekonstitution, Mischen, Verdünnen oder Titrieren dieser Reagenzien ist nicht erforderlich. Die Komponenten werden zu Beginn der Reinigung im Bond-Gerät auf die richtigen Konzentrationen eingestellt.

Erforderliche, aber Nicht Mitgelieferte Materialien

Die Verwendung des Bond Aspirating Probe Cleaning System erfordert keine zusätzlichen Materialien.

Lagerung und Stabilität

Bei 2–8 °C lagern. Das Produkt ist unter diesen Bedingungen bis zu dem auf dem Behälter- und dem Schlittengriffetikett angegebenen Verfallsdatum stabil.

Es gibt keine klaren Anzeichen, die auf eine Instabilität des Produkts hinweisen.

Unmittelbar nach Gebrauch wieder bei 2–8 °C aufbewahren.

Andere als die oben angegebenen Lagerungsbedingungen müssen vom Anwender selbst getestet werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Produkt ist für die *In-vitro*-Diagnostik bestimmt.

CLEANING COMPONENT A

Enthält Kaliumpermanganat (<1%).
GHS09: Umwelt.

H411: Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung.

P273: Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
P391: Verschüttete Mengen aufnehmen.

CLEANING COMPONENT B

Enthält Schwefelsäure (<10%).
GHS07: Ausrufezeichen.
Signalwörter: Achtung.

H315: Verursacht Hautreizungen.
H319: Verursacht schwere Augenreizung.

P264: Nach Gebrauch Hände gründlich waschen.
P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
P302+352: BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.
P332+313: Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
P362: Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen.
P305+351+338: BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
P337+313: Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

CLEANING COMPONENT C

Enthält Oxalsäure (<10%).
GHS07: Ausrufezeichen.
Signalwörter: Achtung.

H302 + H312: Gesundheitsschädlich bei Verschlucken oder Hautkontakt.

P264: Nach Gebrauch Hände gründlich waschen.
P270: Bei Gebrauch nicht essen, trinken oder rauchen.
P280: Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
P301+312: BEI VERSCHLUCKEN: Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.
P330: Mund ausspülen.
P302+352: BEI KONTAKT MIT DER HAUT: Mit viel Wasser und Seife waschen.
P312: Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen.
P363: Kontaminierte Kleidung vor erneutem Tragen waschen.
P501: Inhalt/Behälter zu einer Problemabfallsorgung zuführen.

- Wenn innerhalb des Bond-Systems Flüssigkeiten überlaufen, müssen diese so schnell wie möglich mit einem geeigneten saugfähigen Material beseitigt werden.
- Ein Exemplar des Material Safety Data Sheet (MSDS, Sicherheitsdatenblatt) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Vertriebsfirma, von der Regionalniederlassung von Leica Biosystems oder über die Webseite der Leica Biosystems unter: www.LeicaBiosystems.com
- Behandeln Sie Präparate vor und nach der Fixierung sowie sämtliche damit in Berührung kommenden Materialien so, als ob diese Infektionen übertragen können und entsorgen Sie sie unter Beachtung der entsprechenden Vorsichtsmaßnahmen¹. Pipettieren Sie Reagenzien niemals mit dem Mund und vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Schleimhäuten mit Reagenzien oder Präparaten. Falls Reagenzien oder Präparate mit empfindlichen Bereichen in Kontakt gekommen sind, spülen Sie diese mit reichlich Wasser. Holen Sie anschließend ärztlichen Rat ein.
- Beachten Sie bei der Entsorgung potentiell toxischer Bestandteile die behördlichen und örtlichen Vorschriften.

Gebrauchsanleitung

Befolgen Sie zum Reinigen der Aspirationssonde mit dem Bond Aspirating Probe Cleaning System die nachstehende Anleitung.

Die Durchführung des Reinigungsprotokolls dauert ca. 20 Minuten.

1. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Leerlauf befindet und keine Schlitten geladen oder geplant sind oder analysiert werden.
2. Stellen Sie das Bond Aspirating Probe Cleaning System in das Reagenzien-Rack auf dem Gerät ein.
3. Starten Sie die Reinigung, indem Sie im Untermenü für das entsprechende Gerät im Hauptmenü "Wartung" auf "Aspirationssonde reinigen" klicken.
4. Klicken Sie zum Start der Reinigung auf "Ja", wenn Sie dazu aufgefordert werden.
5. Das Reinigungsprotokoll wird gestartet, was durch das Reinigungssymbol in der Registerkarte des Geräts angezeigt wird.
6. Warten Sie auf die Meldung, dass die Reinigung beendet ist.
7. Nehmen Sie das Bond Aspirating Probe Cleaning System aus dem Reagenzien-Rack.
8. Klicken Sie im Hinweisdialog über die beendete Reinigung auf "OK", um zum normalen Betrieb zurückzukehren.

Literatur

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Ausgabedatum

11 Februar 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Catálogo N.º.: CS9100

Indicaciones de Uso

Bond Aspirating Probe Cleaning System (Sistema de limpieza de sonda de aspiración Bond) está destinado a utilizarse en la limpieza automática de sondas de aspiración en instrumentos Bond-max™ y Bond-x™, utilizando el protocolo de limpieza de sonda de aspiración instalado en los sistemas Bond.

Resumen y Explicación

El uso rutinario de Bond Aspirating Probe Cleaning System mantiene las sondas de aspiración del sistema Bond libres de residuos de DAB.

Bond Aspirating Probe Cleaning System es una bandeja con tres reactivos de limpieza que se carga en el sistema Bond como cualquier otro conjunto de reactivos. Un protocolo de limpieza predefinido de 20 minutos mezcla los reactivos del sistema en la estación de mezclado Bond y, a continuación, utiliza una secuencia de aspiraciones y administraciones en la estación para limpiar a fondo los 2–3 cm del fondo de la sonda. Como paso final, la sonda se aclara con Bond Wash para eliminar los residuos de reactivo de limpieza.

El uso del sistema de limpieza no elimina la necesidad de limpiar la sonda periódicamente de forma manual. Leica Biosystems recomienda a los usuarios limpiar la superficie externa de la sonda con un paño suave humedecido en alcohol al 70%, una vez a la semana.

Reactivos Suministrados

Reactivos suficientes para 15 limpiezas:

1. Cleaning Component A (3,75 mL), reactivo de limpieza patentado
2. Cleaning Component B (3,75 mL), <5% de ácido sulfúrico
3. Cleaning Component C (3,75 mL), reactivo de limpieza patentado

Dilución y Mezcla

Bond Aspirating Probe Cleaning System está optimizado para su uso en el sistema Bond. No es necesaria ninguna reconstitución, mezcla, dilución ni titulación manual. Bond mezcla los componentes con las concentraciones correctas en el instrumento cuando se inicia la limpieza.

Material Necesario pero No Suministrado

No se necesita ningún material adicional para usar Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Conservación y Estabilidad

DS debe almacenarse entre 2–8 °C. El producto es estable en estas condiciones hasta la fecha de caducidad que se indica en el recipiente y en las etiquetas del asa de la bandeja.

No hay signos obvios que indiquen la inestabilidad de este producto.

Volver a guardar a 2–8 °C inmediatamente después de su uso.

Si las condiciones de conservación son diferentes de las especificadas, el usuario debe realizar las comprobaciones necesarias.

Precauciones

- Este producto es para uso diagnóstico *in vitro*.

CLEANING COMPONENT A

Contiene Permanganato de Potasio (<1%).
GHS09: Medio ambiente.

H411: Tóxico para los organismos acuáticos, con efectos nocivos duraderos.

P273: Evitar su liberación al medio ambiente.
P391: Recoger el vertido.

CLEANING COMPONENT B

Contiene Acido Sulfúrico Al (<10%).
GHS07: Signo de exclamación.
Palabras de advertencia: Atención.

H315: Provoca irritación cutánea.
H319: Provoca irritación ocular grave.

P264: Lavarse manos concienzudamente tras la manipulación.
P280: Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P302+352: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.
P332+313: En caso de irritación cutánea: Consultar a un médico.
P362: Quitarse las prendas contaminadas y lavarlas antes de volver a usarlas.
P305+351+338: EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando.
P337+313: Si persiste la irritación ocular: Consultar a un médico.

CLEANING COMPONENT C

Contiene Acido Oxalico (<10%).
GHS07: Signo de exclamación.
Palabras de advertencia: Atención.

H302 + H312: Nocivo en caso de ingestión o en contacto con la piel.

P264: Lavarse manos concienzudamente tras la manipulación.
P270: No comer, beber ni fumar durante su utilización.
P280: Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.
P301+312: EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar a un CENTRO DE INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA o a un médico si se encuentra mal.
P330: Enjuagarse la boca.
P302+352: EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con agua y jabón abundantes.
P312: Llamar a un CENTRO DE INFORMACION TOXICOLOGICA o a un médico en caso de malestar.
P363: Lavar las prendas contaminadas antes de volver a usarlas.
P501: Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

- Si se produce algún derramamiento en el interior del sistema Bond, debe limpiarse lo antes posible usando un material absorbente adecuado.
- Para obtener una copia de la Material Safety Data Sheet (MSDS) (Hoja de datos de seguridad de los materiales), póngase en contacto con el distribuidor local o con la oficina regional de Leica Biosystems, o visite el sitio Web de Leica Biosystems: www.LeicaBiosystems.com
- Las muestras, antes y después de ser fijadas, y cualquier material en contacto con ellas, deben ser tratados como sustancias capaces de transmitir infecciones y deben ser desechadas con las precauciones correspondientes¹. No pipetee nunca los reactivos con la boca, y evite el contacto de la piel y las mucosas con reactivos o muestras. Si los reactivos o las muestras entran en contacto con zonas sensibles, lávelas enseguida con abundante agua. Consulte a un médico.
- Consulte las normas federales, estatales y locales para desechar componentes potencialmente tóxicos.

Instrucciones de Uso

1. Siga estas instrucciones para limpiar la sonda de aspiración con Bond Aspirating Probe Cleaning System.
2. El protocolo de limpieza tarda aproximadamente 20 minutos en ejecutarse.
3. Asegúrese de que el instrumento esté inactivo, sin ninguna bandeja cargada, programada ni en ejecución.
4. Inserte Bond Aspirating Probe Cleaning System en el bastidor de reactivos del instrumento.
5. Inicie la limpieza haciendo clic en "Limpiar sonda de aspiración" en el submenú correspondiente al instrumento concreto en el menú Mantenimiento.
6. Haga clic en Sí para iniciar la limpieza, cuando se le pregunte.
7. El protocolo de limpieza se inicia, como indica el icono de limpieza de la ficha del instrumento.
8. Espere hasta que se le notifique que la limpieza ha finalizado.
9. Retire Bond Aspirating Probe Cleaning System del bastidor de reactivos.
10. Haga clic en Aceptar en el cuadro de diálogo de notificación de la finalización de la limpieza para reanudar el funcionamiento normal.

Referencias

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Fecha de Publicación

11 de febrero de 2015

Bond™ Aspiring Probe Cleaning System

Nº de catálogo: CS9100

Utilização Prevista

O Bond Aspiring Probe Cleaning System (Sistema de Limpeza de Sonda de Aspiração Bond) destina-se à limpeza automatizada de sondas de aspiração em instrumentos Bond-max™ e Bond-x™ utilizando o protocolo de limpeza de sonda de aspiração instalado nos sistemas Bond.

Resumo e Explicação

A utilização por rotina do Bond Aspiring Probe Cleaning System mantém as sondas de aspiração do sistema Bond isentas de resíduos de DAB.

O Bond Aspiring Probe Cleaning System consiste num tabuleiro de três reagentes de limpeza que é carregado no sistema Bond como qualquer outro conjunto de reagentes. Um protocolo de limpeza predefinido de 20 minutos mistura os reagentes do sistema na estação de mistura Bond, utilizando depois uma sequência de aspirações e distribuições na estação para uma limpeza exaustiva dos 2 a 3 cm da base da sonda. Como passo final, a sonda é enxaguada com Bond Wash para remover qualquer resíduo de reagente de limpeza.

A utilização do sistema de limpeza não elimina a necessidade de uma limpeza regular e manual da sonda. A Leica Biosystems recomenda que os utilizadores limpem a superfície exterior da sonda com um pano macio embebido com álcool a 70% uma vez por semana.

Reagentes Fornecidos

Reagentes suficientes para 15 limpezas:

1. Cleaning Component A (3,75 mL) reagente de limpeza proprietário
2. Cleaning Component B (3,75 mL) <5% de ácido sulfúrico
3. Cleaning Component C (3,75 mL) reagente de limpeza proprietário

Diluição e Mistura

O Bond Aspiring Probe Cleaning System está otimizado para utilização no sistema Bond. Não é necessária qualquer reconstituição manual, mistura, diluição ou titulação. Quando se inicia a limpeza, o Bond mistura os componentes nas concentrações adequadas no instrumento.

Material Necessário, mas Não Fornecido

Não é necessário qualquer material adicional para utilizar o Bond Aspiring Probe Cleaning System.

Armazenamento e Estabilidade

Armazene entre 2 e 8 °C. Nestas condições, o produto permanece estável até ao fim do prazo de validade referido no rótulo do recipiente e da pega do tabuleiro.

Não existem quaisquer sinais evidentes que indiquem a instabilidade deste produto.

Coloque entre 2 e 8 °C imediatamente depois de utilizar.

Condições de armazenamento diferentes das acima especificadas devem ser confirmadas pelo utilizador.

Precauções

- Este produto destina-se a utilização diagnóstica *in vitro*.

CLEANING COMPONENT A

Contém Permanganato De Potássio (<1%).
GHS09: Ambiente.

H411: Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

P273: Evitar a libertação para o ambiente.
P391: Recolher o produto derramado.

CLEANING COMPONENT B

Contém Acido Sulfúrico Em Solução (<10%).
GHS07: Ponto de exclamação.
Palavras-sinal: Atenção.

H315: Provoca irritação cutânea.
H319: Provoca irritação ocular grave.

P264: Lavar mãos cuidadosamente após manuseamento.
P280: Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.
P302+352: SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes.
P332+313: Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.
P362: Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar.
P305+351+338: SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar.
P337+313: Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.

CLEANING COMPONENT C

Contém Acido Oxálico (<10%).
GHS07: Ponto de exclamação.
Palavras-sinal: Atenção.

H302 + H312: Nocivo por ingestão ou contacto com a pele.

P264: Lavar mãos cuidadosamente após manuseamento.
P270: Não comer, beber ou fumar durante a utilização deste produto.
P280: Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial.
P301+312: EM CASO DE INGESTÃO: caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.
P330: Enxaguar a boca.
P302+352: SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar com sabonete e água abundantes.
P312: Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.
P363: Lavar a roupa contaminada antes de a voltar a usar.
P501: Eliminar o conteúdo/recipiente em um local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

- Caso ocorra um derramamento a bordo do sistema Bond, este deve ser limpo o mais rapidamente possível utilizando material absorvente adequado.
- Para obter uma cópia da Material Safety Data Sheet (MSDS) (Ficha de Dados de Segurança do Material), entre em contacto com o seu distribuidor local ou sucursal regional da Leica Biosystems ou, em alternativa, visite o site da Leica Biosystems na internet: www.LeicaBiosystems.com
- As amostras, antes e depois da fixação, e todo o material que a elas seja exposto, devem ser manipulados como se fossem capazes de transmitir infecção e eliminados usando as precauções adequadas¹. Nunca pipete reagentes com a boca e evite o contacto entre a pele e membranas mucosas com reagentes ou amostras. Se reagentes ou amostras entrarem em contacto com áreas sensíveis, lave com uma quantidade abundante de água. Consulte um médico.
- Consulte os regulamentos federais, estatais e locais relativamente à eliminação de quaisquer componentes potencialmente tóxicos.

Instruções de Utilização

Siga as instruções em baixo para limpar a sonda de aspiração com o Bond Aspirating Probe Cleaning System.

O protocolo de limpeza demora aproximadamente 20 minutos a executar.

1. Assegure-se de que o instrumento está inactivo, sem tabuleiros carregados, programados ou em execução.
2. Insira o Bond Aspirating Probe Cleaning System no suporte de reagentes do instrumento.
3. Inicie a limpeza clicando em "Limpar sonda de aspiração" no submenu para o instrumento particular no menu Manutenção.
4. Clique Sim para iniciar a limpeza, quando questionado.
5. O protocolo de limpeza inicia-se, indicado pelo símbolo de limpeza no separador do instrumento.
6. Aguarde até ser notificado de que a limpeza se concluiu.
7. Retire o Bond Aspirating Probe Cleaning System do suporte de reagentes.
8. Clique OK no diálogo de notificação da conclusão da limpeza para prosseguir com a operação normal.

Bibliografia

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Data de Emissão

11 de Fevereiro de 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Artikelnummer: CS9100

Användningsområde

Bond Aspirating Probe Cleaning System (rengöringssystem för aspireringsprobe) är avsett för automatiserad rengöring av aspireringsprober på Bond-max™- och Bond-x™-instrument, med användning av det inbyggda rengöringsprotokollet för aspireringsproben i Bond-systemet.

Förklaring och Sammanfattning

Rutinmässig användning av Bond Aspirating Probe Cleaning System håller Bond-systemets aspireringsprober fria från DAB(diaminobenzidin)-rester.

Bond Aspirating Probe Cleaning System är ett tråg med tre rengöringsreagenser som lastas i Bond-systemet som vilken annan reagensuppsättning som helst. En 20-minuter långt, fördefinierat rengöringsprotokoll blandar reagenser från systemet i Bonds blandningsstation och använder sedan en sekvens av aspirationer och dispenseringar i stationen för att ordentligt rengöra de nedersta 2–3 centimeterna av sonden. Som sista steg sköljs sonden med Bond Wash för att ta bort ev. rengöringsreagensrester.

Användning av rengöringssystemet reducerar inte behovet av regelbunden, manuell rengöring av sonden. Leica Biosystems rekommenderar att användarna torkar den externa ytan på sonden med en mjuk duk doppad i alkohol (70%) en gång i veckan.

Ingående Reagenser

Reagenset räcker för 15 rengöringar:

1. Cleaning Component A (3,75 ml), eget rengöringsreagens
2. Cleaning Component B (3,75 ml) <5% svavelsyra
3. Cleaning Component C (3,75 ml), eget rengöringsreagens

Spädning och Blandning

Bond Aspirating Probe Cleaning System är optimerat för användning på Bond-systemet. Ingen manuell rekonstituering, blandning, utspädning eller titrering krävs. Bond blandar komponenterna till korrekta koncentrationer på instrumentet när rengöringen initieras.

Nödvändig Materiel som Ej Medföljer

Ingen extra materiel krävs för att använda Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Förvaring och Stabilitet

Förvara vid 2–8 °C. Produkten är stabil under dessa förhållanden fram till utgångsdatum som anges på behållaren och tråghandtagets etiketter.

Det finns inga uppenbara tecken som indikerar instabilitet hos denna produkt.

Ställ tillbaka i 2–8 °C omedelbart efter användning.

Andra förvaringsbetingelser än de ovan angivna måste verifieras av användaren.

Säkerhetsåtgärder

- Produkten är avsedd för *in vitro*-diagnostik.

CLEANING COMPONENT A

Innehåller Kaliumpermanganat (<1%).
GHS09: Miljöfarligt.

H411: Giftigt för vattenlevande organismer med långtidseffekter.

P273: Undvik utsläpp till miljön.
P391: Samla upp spill.

CLEANING COMPONENT B

Innehåller Svavelsyra (<10%).
GHS07: Utropstecken.
Signalord: Varning.

H315: Irriterar huden.
H319: Orsakar allvarlig ögonirritation.

P264: Tvätta händerna grundligt efter användning.
P280: Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.
P302+352: VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.
P332+313: Vid hudirritation: Sök läkarhjälp.
P362: Nedstänkta kläder tas av och tvättas innan de används igen.
P305+351+338: VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja.
P337+313: Vid bestående ögonirritation: Sök läkarhjälp.

CLEANING COMPONENT C

Innehåller Oxalsyra (<10%).
GHS07: Utropstecken.
Signalord: Varning.

H302 + H312: Skadligt vid förtäring eller hudkontakt.

P264: Tvätta händerna grundligt efter användning.
P270: Ät inte, drick inte och rök inte när du använder produkten.
P280: Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.
P301+312: VID FÖRTÄRING: Kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare om du mår dåligt.
P330: Skölj munnen.
P302+352: VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket tvål och vatten.
P312: Vid obehag, kontakta GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare.
P363: Nedstänkta kläder ska tvättas innan de används igen.
P501: Innehållet/Behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

- Om ett spill inträffar ombord på Bond-systemet, skall det avlägsnas snarast möjligt med ett lämpligt absorberande material.
- För att erhålla ett exemplar av Material Safety Data Sheet (MSDS, säkerhetsdatablad), kontakta din lokala distributör eller Leica Biosystems regionalkontor, eller besök under Leica Biosystems webbplats: www.LeicaBiosystems.com
- Prover, både före och efter fixering, samt all materiel som exponeras för dem, bör behandlas och avfallshanteras som potentiellt smittbärande material¹. Munpipettera aldrig reagens och undvik att hud eller slemhinnor kommer i kontakt med reagens eller ver. Om reagens eller prover skulle komma i kontakt med känsliga områden bör du tvätta dig med rikliga mängder vatten. Kontakta läkare.
- Angående avfallshantering av potentiellt toxiska material hänvisar vi till gällande europeiska, nationella och lokala bestämmelser och förordningar.

Bruksanvisning

Följ instruktionerna nedan för att rengöra aspireringsproben med Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Rengöringsprotokollet tar cirka 20 minuter att köra igenom.

1. Se till att instrumentet är inaktivt och att inga tråg är laddade, schemalagda eller körs.
2. Sätt i Bond Aspirating Probe Cleaning System i reagensstället på instrumentet.
3. Initiera rengöringen genom att klicka på "Rengör aspireringsprobe" i undermenyn för respektive instrument i menyn Underhåll.
4. Tryck ja för att starta rengöringen när du tillfrågas.
5. Rengöringsprotokollet startar, vilket indikeras av rengöringsikonen i Instrument-skärmfliken.
6. Vänta tills du får meddelandet att rengöringen är klar.
7. Ta bort Bond Aspirating Probe Cleaning System från reagensstället.
8. Tryck OK i meddelanderutan om avslutad rengöring för att återuppta normal drift.

Referenser

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Utgivningsdatum

11 februari 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Αρ. καταλόγου: CS9100

Σκοπός Χρήσης

Το Bond Aspirating Probe Cleaning System [Σύστημα Καθαρισμού Καθετήρων Αναρρόφησης Bond] προορίζεται για αυτοματοποιημένο καθαρισμό των καθετήρων αναρρόφησης στα όργανα Bond-max™ και Bond-x™, χρησιμοποιώντας το πρωτόκολλο καθαρισμού για τον καθετήρα αναρρόφησης που έχει εγκατασταθεί στα συστήματα Bond.

Περιλήψη και Επεξήγηση

Η τακτική χρήση του Bond Aspirating Probe Cleaning System διατηρεί τους καθετήρες αναρρόφησης του συστήματος Bond χωρίς κατάλοιπα DAB.

Το Bond Aspirating Probe Cleaning System είναι ένας δίσκος τριών αντιδραστηρίων καθαρισμού που φορτώνεται στο σύστημα Bond όπως οποιοδήποτε άλλο σετ αντιδραστηρίων. Με ένα προκαθορισμένο πρωτόκολλο καθαρισμού 20 λεπτών, αναμειγνύονται αντιδραστήρια από το σύστημα στον σταθμό ανάμειξης του Bond, και επακολουθεί μία σειρά αναρροφήσεων και διανομών μέσα στον σταθμό για καθαριστεί καλά τα κάτω 2–3 εκ. του καθετήρα. Ως τελικό στάδιο, ο καθετήρας ξεπλένεται με Bond Wash για να αφαιρεθούν οτιδήποτε κατάλοιπα του αντιδραστηρίου καθαρισμού.

Η χρήση του συστήματος καθαρισμού δεν απαλλάσσει από την ανάγκη για τακτικό, χειροκίνητο καθαρισμό του καθετήρα. Η Leica Biosystems συνιστά στους χρήστες να σκουπίζουν την εξωτερική επιφάνεια του καθετήρα με ένα μαλακό πανί μουσακέμο σε διάλυμα 70% αλκοόλης μία φορά την εβδομάδα.

Αντιδραστήρια που Παρέχονται

Αντιδραστήρια που επαρκούν για 15 καθαρισμούς:

1. Cleaning Component A (3,75 mL) κατοχυρωμένο αντιδραστήριο καθαρισμού
2. Cleaning Component B (3,75 mL) <5% θειικό οξύ
3. Cleaning Component C (3,75 mL) κατοχυρωμένο αντιδραστήριο καθαρισμού

Αραίωση και Ανάμειξη

Το Bond Aspirating Probe Cleaning System έχει βελτιστοποιηθεί για χρήση στο σύστημα Bond. Δεν απαιτείται χειροκίνητη ανασύσταση, ανάμειξη, αραίωση ή πιλοδότηση. Το Bond αναμειγνύει τμήματα στις σωστές συγκεντρώσεις πάνω στο όργανο όταν ξεκινά ο καθαρισμός.

Υλικά που Απαιτούνται αλλά Δεν Παρέχονται

Δεν απαιτούνται πρόσθετα υλικά για τη χρήση του Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Φύλαξη και Σταθερότητα

Φύλαξη στους 2–8 °C. Το προϊόν είναι σταθερό κάτω από αυτές τις συνθήκες μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στις ετικέτες πάνω στο δοχείο και τη χειρολαβή του δίσκου.

Δεν υπάρχει καμία εμφανής ένδειξη που υποδηλώνει αστάθεια αυτού του προϊόντος.

Επαναφέρετε τη θερμοκρασία στους 2–8 °C αμέσως μετά τη χρήση.

Συνθήκες φύλαξης εκτός από αυτές που καθορίζονται παραπάνω πρέπει να επαληθεύονται από τον χρήστη.

Προφυλάξεις

- Αυτό το προϊόν προορίζεται για *in vitro* διαγνωστική χρήση.

CLEANING COMPONENT A

Περιέχει Potassium Permanganate (<1%).
GHS09: Περιβόλητος.

H411: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

P273: Να αποφεύγεται η ελευθέρωση στο περιβάλλον.
P391: Μαζέψτε τη χυμένη ποσότητα.

CLEANING COMPONENT B

Περιέχει Sulfuric Acid (<10%).
GHS07: Θaumμαστικό. Προειδοποιητές λέξεις: Προσοχή.

H315: Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
H319: Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

P264: Πλύνετε χέρια σχολαστικά μετά το χειρισμό.
P280: Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.
P302+352: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι.
P332+313: Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.
P362: Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε τα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.
P305+351+338: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε.
P337+313: Εάν δεν υποχωρεί ο οφθαλμικός ερεθισμός: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

CLEANING COMPONENT C

Περιέχει Oxalsalva (<10%).
GHS07: Θaumμαστικό. Προειδοποιητές λέξεις: Προσοχή.

H302 + H312: Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης ή σε επαφή με το δέρμα.

P264: Πλύνετε χέρια σχολαστικά μετά το χειρισμό.
P270: Μην τρώτε, πίνετε ή καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.
P280: Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.
P301+312: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΗΣΗΣ: Καλέστε αμέσως το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό, εάν αισθανθείτε αδιαθεσία.
P330: Ξεπλύνετε το στόμα.
P302+352: ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι.
P312: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό εάν αισθανθείτε αδιαθεσία.
P363: Πλύνετε τα μολυσμένα ενδύματα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.
P501: Διάθεση του περιεχομένου/περίεκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

- Αν συμβεί εκχείλιση στο σύστημα Bond, θα πρέπει να καθαριστεί το συντομότερο δυνατόν, χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο απορροφητικό υλικό.
- Αν θέλετε ένα αντίγραφο του Material Safety Data Sheet (MSDS) [Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας Υλικού], επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το περιφερειακό γραφείο της Leica Biosystems, ή επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Leica Biosystems: www.LeicaBiosystems.com
- Ο χειρισμός των δειγμάτων, πριν και μετά τη μονιμοποίηση και όλων των υλικών που εκτίθενται σε αυτά, θα πρέπει να γίνεται σαν να ήταν ικανά να μεταδώσουν μόλυνση και θα πρέπει να απορρίπτονται λαμβάνοντας κατάλληλες προφυλάξεις¹. Μην κάνετε ποτέ αναρρόφηση αντιδραστηρίων με πιπέτα με το στόμα και αποφεύγετε την επαφή του δέρματος και των βλεννογόνων με αντιδραστήρια ή δείγματα. Αν αντιδραστήρια ή δείγματα έρθουν σε επαφή με ευαίσθητες περιοχές, πλύνετε με άφθονο νερό. Ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Συμβουλευτείτε τους ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς ή τοπικούς κανονισμούς για απόρριψη τυχόν δυνητικώς τοξικών συστατικών.

Οδηγίες Χρήσης

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να καθαρίσετε τον καθετήρα αναρρόφησης με το Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Η εκτέλεση του πρωτοκόλλου καθαρισμού διαρκεί περίπου 20 λεπτά.

1. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα επεξεργασίας είναι εκτός λειτουργίας και ότι δεν υπάρχει κανένας δίσκος φορτωμένος, προγραμματισμένος ή σε εκτέλεση.
2. Βάλτε το Bond Aspirating Probe Cleaning System μέσα στον φορέα του αντιδραστηρίου στη μονάδα επεξεργασίας.
3. Ξεκινήστε τον καθαρισμό κάνοντας κλικ στο "Καθαρισμός καθετήρας αναρρόφησης" στο δευτερεύον μενού για τη συγκεκριμένη μονάδα επεξεργασίας στο μενού Συντήρηση.
4. Όταν σας ζητηθεί, κάντε κλικ στο "Ναι" για να αρχίσει ο καθαρισμός.
5. Το πρωτόκολλο καθαρισμού ξεκινά, όπως δείχνει το εικονίδιο καθαρισμού στην καρτέλα της μονάδας επεξεργασίας.
6. Περιμένετε μέχρι να ειδοποιηθείτε ότι ο καθαρισμός τέλειωσε.
7. Αφαιρέστε το Bond Aspirating Probe Cleaning System από τον φορέα του αντιδραστηρίου.
8. Κάντε κλικ στο OK στο πλαίσιο διαλόγου της ολοκλήρωσης του καθαρισμού για να συνεχίσετε την κανονική λειτουργία.

Βιβλιογραφία

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Ημερομηνία Έκδοσης

11 Φεβρουαρίου 2015

Bond™ Aspirating Probe Cleaning System

Katalognummer.: CS9100

Tilsligtet Anvendelse

Bond Aspirating Probe Cleaning System (Bond rensesystem til aspirationsprobe) er beregnet til automatisk rensning af aspirationsprober på instrumenterne Bond-max™ og Bond-x™ med anvendelse af protokollen for aspirationsproberensning, som er installeret i Bondsystemer.

Resumé og Forklaring

Ved rutinemæssig brug af Bond Aspirating Probe Cleaning System holdes aspirationsprober fra Bond-systemer fri for rester af diaminobenzidin (DAB).

Bond Aspirating Probe Cleaning System er en bakke med tre rensereagenser. Det sættes i Bond-systemet på samme måde som andre reagenssæt. En forhåndsdefineret renseset protokol af 20 minutters varighed blander reagenser fra systemet i Bond blandestationen, og foretager så en række aspirationer og doseringer i blandestationen, så de nederste 2–3 cm af proben renses grundigt. Til sidst skylles proben med Bond Wash for at fjerne eventuelle rester af rensereagenset.

Selv om rensesystemet anvendes, er der stadig behov for regelmæssig manuel rengøring af proben. Leica Biosystems anbefaler, at proben aftørres udvendigt med en blød klud med 70% alkohol en gang om ugen.

Leverede Reagenser

Reagenser, rækker til 15 rensninger:

1. Cleaning Component A (3,75 mL), proprietært rensereagens
2. Cleaning Component B (3,75 mL) < 5% svovlsyre
3. Cleaning Component C (3,75 mL), proprietært rensereagens

Fortynding og Blanding

Bond Aspirating Probe Cleaning System er optimeret til anvendelse på Bond-systemet. Manuel rekonstitution, blanding, fortynding eller titrering af dette reagens er ikke påkrævet. Bond blander komponenterne i de rette koncentrationer på instrumentet, når rensningen påbegyndes.

Nødvendige Materialer, der Ikke Medfølger

Der er ikke behov for andet for at kunne anvende rensesystemet Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Opbevaring og Stabilitet

Opbevares ved 2–8°C. Under disse forhold er produktet stabilt ind til udløbsdatoen, som er angivet på etiketten på beholderen og på bakkens håndtag.

Der er ikke nogen klare tegn som indikation på ustabilitet af produktet.

Sættes tilbage til opbevaring ved 2–8 °C straks efter brug.

Opbevaringsbetingelser, der adskiller sig fra de oven for specificerede, skal verificeres af brugeren.

Forholdsregler

- Dette produkt er beregnet til in vitro diagnostik.

CLEANING COMPONENT A

Indeholder Kaliumpermanganat (<1%).

GHS09: Miljø.

H411: Giftig for vandlevende organismer, med langvarige virkninger.

P273: Undgå udledning til miljøet.

P391: Udslip opsamlers.

CLEANING COMPONENT B

Indeholder Svovlsyre (<10%).

GHS07: Udråbstegn.

Signalord: Advarsel.

H315: Forårsager hudirritation.
H319: Forårsager alvorlig øjenirritation.

P264: Vask hænder grundigt efter brug.

P280: Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P302+352: VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.

P332+313: Ved hudirritation: Søg lægehjælp.

P362: Forurenede tøj tages af og vaskes, før det bruges igen.

P305+351+338: VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning.

P337+313: Ved vedvarende øjenirritation: Søg lægehjælp.

CLEANING COMPONENT C

Indeholder Oxalsyre (<10%).

GHS07: Udråbstegn.

Signalord: Advarsel.

H302 + H312: Livsfarlig ved indtagelse eller hudkontakt.

P264: Vask hænder grundigt efter brug.

P270: Der må ikke spises, drikkes eller rygges under brugen af dette produkt.

P280: Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjenskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P301+312: I TILFÆLDE AF INDTAGELSE: I tilfælde af ubehag ring til en GIFTINFORMATION eller en læge.

P330: Skyl munden.

P302+352: VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt sæbe og vand.

P312: I tilfælde af ubehag ring til en GIFTINFORMATION eller en læge.

P363: Tilmudset tøj skal vaskes, før det kan anvendes igen.

P501: Indholdet/Beholderen bortskaffes i et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

- Hvis der spildes på Bond-systemet, skal det spildte tørres op snarest muligt med et passende absorberende materiale.
- En kopi af sikkerhedsdatabladet, Material Safety Data Sheet (MSDS), kan fås ved henvendelse til den lokale distributør eller til Leica Biosystems' regionale kontor. Det kan tillige hentes på hjemmesiden for Leica Biosystems: www.LeicaBiosystems.com
- Præparater, både før og efter fiksering, samt alle materialer eksponeret for præparater, skal håndteres som værende i stand til at overføre infektion og skal bortskaffes efter passende forholdsregler¹. Afpipetter ikke reagenser med munden, og undgå at reagenser og præparater kommer i kontakt med hud og slimhinder. Hvis reagenser eller præparater kommer i kontakt med følsomme områder, skal disse vaskes med rigelige mængder vand. Søg læge.
- Bortskaffelse af potentielt toksiske komponenter skal ske i overensstemmelse med gældende statslig eller lokal lovgivning.

Brugsanvisning

Følg nedenstående vejledning ved rensning af aspirationsproben med Bond Aspirating Probe Cleaning System.

Det tager ca. 20 minutter at køre renseprotokollen.

1. Kontrollér at instrumentet ikke er i drift, at der ikke er sat bakker i, og at der ikke køres eller er planlagt at køre bakker på det.
2. Bond Aspirating Probe Cleaning System sættes i reagensstativet på instrumentet.
3. Rensningen startes ved at klikke på "Ren aspirationsprobe" i undermenuen for det specifikke instrument i menuen Vedligeholdelse.
4. Når beskedboks med forespørgsel dukker op, startes rensningen ved at klikke på Ja.
5. Så går renseprotokollen i gang, hvilket vises med ikonet for rensning på instrumentfanen.
6. Afvent meddelelse om, at rensningen er afsluttet.
7. Fjern Bond Aspirating Probe Cleaning System fra reagensstativet.
8. Normal drift genoptages ved ed at klikke på OK i meddelelsesdialogen for fuldenendt rensning.

Referencer

1. Villanova PA. National Committee for Clinical Laboratory Standards (NCCLS). Protection of laboratory workers from infectious diseases transmitted by blood and tissue; proposed guideline. 1991; 7(9). Order code M29-P.

Udgivelsesdato

11 februar 2015

